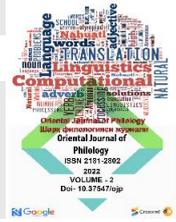


Oriental Journal of Philology**ORIENTAL JOURNAL OF PHILOLOGY**

journal homepage:

<http://www.supportscience.uz/index.php/ojp/about>**THE CATEGORY OF POLITENESS IN THE KOREAN LANGUAGE: HISTORICAL-CULTURAL MOTIVATION, STRUCTURAL PARAMETERS, AND COMMUNICATIVE IMPLEMENTATIONS****D. Alimova***Teacher Samarkand State Institute of Foreign Languages**e-mail: alimovad123@gmail.com**Samarkand, Uzbekistan***ABOUT ARTICLE**

Key words: Korean language, politeness, speech levels, social hierarchy, pragmatics, Confucianism, speech etiquette.

Received: 10.11.25

Accepted: 11.11.25

Published: 12.11.25

Abstract: This thesis is devoted to the study of the category of politeness in the Korean language as a system-forming phenomenon reflecting socio-cultural norms and communicative principles of Korean society. The research is aimed at analyzing the historical and socio-cultural prerequisites for the formation of the politeness system, its grammatical and lexical mechanisms, as well as functional characteristics in modern communicative situations. Special attention is paid to the multilevel structure of polite forms, their pragmatic application and role in interpersonal relationships. The practical significance of the work lies in the possibility of using the results obtained in teaching the Korean language, intercultural communication and translation studies.

KOREYS TILIDA MULOYIMLIK KATEGORIYASI: TARIXIY-MADANIY ASOSLANGANLIK, TARKIBIY PARAMETRLAR VA KOMMUNIKATIV AMALGA OSHIRISHLAR**D. Alimova***Samarqand davlat chet tillar instituti o'qituvchisi**e-pochta: alimovad123@gmail.com**Samarqand, O'zbekiston***MAQOLA HAQIDA**

Kalit so'zlar: koreys tili, xushmuomalalik, nutq darajasi, ijtimoiy jamiyatidagi ijtimoiy-madaniy me'yorlar va kommunikativ tamoyillarni aks ettiruvchi

Annotatsiya: Ushbu tezis koreys jamiyatidagi ijtimoiy-madaniy me'yorlar va kommunikativ tamoyillarni aks ettiruvchi

ierarxiya, pragmatika, konfutsiylik, nutq odob-axloqi.

tizimni tashkil etuvchi hodisa sifatida koreys tilida xushmuomalalik toifasini o'rganishga bag'ishlangan. Tadqiqot zamonaviy kommunikativ vaziyatlarda xushmuomalalik tizimini, uning grammatik va leksik mexanizmlarini, shuningdek funktsional xususiyatlarini shakllantirishning tarixiy va ijtimoiy-madaniy shartlarini tahlil qilishga qaratilgan. Muloyim shakllarning ko'p darajali tuzilishiga, ularning pragmatik qo'llanilishiga va shaxslararo munosabatlardagi rolga alohida e'tibor beriladi. Ishning amaliy ahamiyati olingan natijalardan koreys tilini o'qitish, madaniyatlararo aloqa va tarjimashunoslikda foydalanish imkoniyatidir.

КАТЕГОРИЯ ВЕЖЛИВОСТИ В КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ: ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНАЯ МОТИВИРОВАННОСТЬ, СТРУКТУРНЫЕ ПАРАМЕТРЫ И КОММУНИКАТИВНЫЕ РЕАЛИЗАЦИИ

Д. Алимова

Преподаватель

Самаркандского государственного института иностранных языков

e-m: alimovad123@gmail.com

Самарканд, Узбекистан

О СТАТЬЕ

Ключевые слова: корейский язык, вежливость, речевые уровни, социальная иерархия, прагматика, конфуцианство, речевой этикет.

Аннотация: Данная дипломная работа посвящена изучению категории вежливости в корейском языке как системообразующего явления, отражающего социально-культурные нормы и коммуникативные принципы корейского общества. Исследование направлено на анализ исторических и социокультурных предпосылок формирования системы вежливости, её грамматических и лексических механизмов, а также функциональных характеристик в современных коммуникативных ситуациях. Особое внимание уделяется многоуровневой структуре вежливых форм, их прагматическому применению и роли в межличностных отношениях. Практическая значимость работы заключается в возможности использования полученных результатов в преподавании корейского языка, межкультурной коммуникации и переводоведении.

Введение. Категория вежливости в корейском языке представляет собой комплексное лингвокультурное явление, отражающее социальную структуру, ценностные установки и коммуникативные нормы корейского общества. Несмотря на существование универсальных принципов поддержания социального равновесия и сохранения «лица» (face), впервые систематизированных Браун и Левинсоном (1987), корейская вежливость выходит далеко за рамки абстрактных прагматических моделей и реализуется на грамматическом, лексическом, синтаксическом и дискурсивном уровнях.

Корейская honorific system признана одной из наиболее развитых среди агглютинативных языков Восточной Азии. Она включает многоуровневую систему окончаний, специальные глаголы, уважительные местоимения, речевые стратегии косвенности и социально распределённые этикетные формы. В отличие от европейских языков, где вежливость часто носит прагматически обусловленный характер, в корейском она представляет собой обязательный грамматико-социокультурный элемент.

Цель настоящей работы — комплексно описать категорию вежливости в корейском языке, выявить её структурные компоненты, историко-культурные основания и функциональные характеристики, а также привести системные примеры использования.

Историко-культурная основа корейской вежливости

Истоки корейской категории вежливости уходят в эпоху Чосон (1392–1897), когда конфуцианство стало доминирующей социальной философией.

Ключевые ценности конфуцианской модели:

- почитание старших (효, 효도 — сыновья почтительность),
- строгая иерархия (질서),
- сохранение социального порядка (예, 禮 — ритуальная этика),
- гармония между членами общества (조화),
- сдержанность и умеренность поведения.

Эти нормы сформировали вертикальную модель общения, в которой языковое поведение всегда соотносится со статусом участников коммуникации.

Социальные параметры выбора речевой формы:

1. возраст
2. социальный статус и должность
3. родственные отношения
4. степень формальности ситуации
5. эмоциональная дистанция и степень близости
6. намерение говорящего (уважение/смягчение/дистанцирование)

Корейская система вежливости одновременно выполняет:

- социально-регулятивную функцию,
- коммуникативно-прагматическую функцию,
- функцию культурной идентификации.

Структура уровня вежливости

Таблица 1. Уровни речи в современном корейском языке

Уровень	Название	Контекст	Окончания	Пример
Высшая церемониальная	하소서체	религия, исторические обращения	-소서	가소서
Высокая официальная	합쇼체	новости, государственные структуры, формальная речь	-습니다	갑니다
Нейтрально-вежливая	해요체	нейтральное общение, учебные ситуации, сервис	-요	가요
Полуофициальная иерархичная	하계체	старший → младший, армия, традиционный стиль	-계 / -네	가네
Устаревшая вежливая	하오체	традиционные тексты, речь пожилых	-오	가요
Неформальная	해체	друзья, младшие, близкие	∅ / -다	가/간다

Морфолого-лексические средства выражения вежливости

Средство	Функция	Примеры
Суффикс -(으)시-	Уважение к субъекту действия	가십니다 «идёт (уваж.)»
Специальные глаголы	Высокая почтительность	드시다 «есть», 주무시다 «спать»
Титулы вместо местоимений	Избежание прямого обращения	선생님 «учитель», 교수님 «профессор»
Почтительные обращения	Социальный статус	어머니 «мать», 사장님 «директор»
Косвенные конструкции	Смягчение	~주시겠어요?, ~할까요?

Почтительные обращения Социальный статус 어머니 «мать», 사장님 «директор»

Косвенные конструкции Смягчение ~주시겠어요?, ~할까요?

Прагматические стратегии и дискурсивные нормы

Корейская вежливость реализуется также на уровне коммуникации через:

- избегание прямых отказов («바빠서 좀...» вместо «нет»);
- смягчающие маркеры: 혹시, 죄송하지만;
- коллективные формулы: 우리 (мы) вместо «мой/я»;
- скромность и самоуничижение в своей роли (저는 아직 부족합니다).

Ключевой принцип:

вежливость — это не просто форма речи, а социально санкционированная коммуникационная норма.

Примеры диалогов по уровням

1) 하소서체

A: 주여, 우리를 인도하소서.

B: 우리의 기도를 들으소서.

Господи, веди нас. Услышь нашу молитву.

2) 합쇼체

A: 무엇을 도와드릴까요?

B: 회의실 예약을 하고 싶습니다.

Чем могу помочь? — Хочу забронировать переговорную.

3) 해요체

A: 어디 가세요?

B: 회사에 가요.

Куда идёте? — На работу.

4) 하게체

A: 자네 이 보고서 봤나?

B: 예, 확인했습니다.

Ты смотрел этот отчёт? — Да, проверил.

5) 하오체

A: 어디 가오?

B: 집에 가오.

Куда идёте? — Домой.

6) 해체

A: 어디 가?

B: 집에 가.

Куда идёшь? — Домой.

Сопоставление формы «Куда идёшь/идёте?»

Стиль Фраза

하소서체 어디 가소서?

합쇼체 어디 가십니까?

해요체 어디 가세요?

하계체 어디 가는가?

하오체 어디 가오?

해체 어디 가?

Список использованной литературы:

1. Brown, Penelope & Levinson, Stephen C. Politeness: Some Universals in Language Usage. Cambridge University Press, 1987.
2. Goffman, Erving. Interaction Ritual: Essays on Face-to-Face Behavior. Anchor Books, 1967.
3. Leech, Geoffrey. Principles of Pragmatics. Longman, 1983.
4. Blum-Kulka, Shoshana et al. Cross-Cultural Pragmatics: Requests and Apologies. Ablex, 1989.
5. Watts, Richard J. Politeness. Cambridge University Press, 2003.
6. Usmonqulovna, B. D., & Qizi, Q. L. Z. (2024). KOREYS TILIDA OT, SIFAT VA BOSHQA SO ‘Z TURKUMLARIDA POLISIMIYA HODISASINING IFODALANISHI. Innovation: The journal of Social Sciences and Researches, 2(2), 49-54.
7. Базарова, Ш. (2024). Судьба женщины в рассказах Айдын Собировой. Зарубежная лингвистика и лингводидактика, 2(2/S), 24-28.
8. Shuxratovna, B. S. (2024). O ‘ZBEK VA KOREYS MAQOLLARIDA GENDERLIK MASALASI. Innovation: The journal of Social Sciences and Researches, 2(2), 83-86.